



**HOME**Essentials®



**Dörrautomat**  
**FDH-8595 Dörthe digital**  
**Bedienungsanleitung**

---

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes der Marke Suntec Wellness. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## **Sicherheitshinweise**

### **VORSICHT!**

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

**Kinder unter 3 Jahren ohne permanente Aufsicht müssen daran gehindert werden, auf das Gerät zugreifen zu können.**

**Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Voraussetzung ein- und ausschalten, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage positioniert oder installiert, sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt werden und die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, es regulieren, reinigen oder die Wartung durchführen.**

- Bitte stellen Sie sicher, dass die angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Bitte nehmen Sie sich vor heißen Oberflächen in

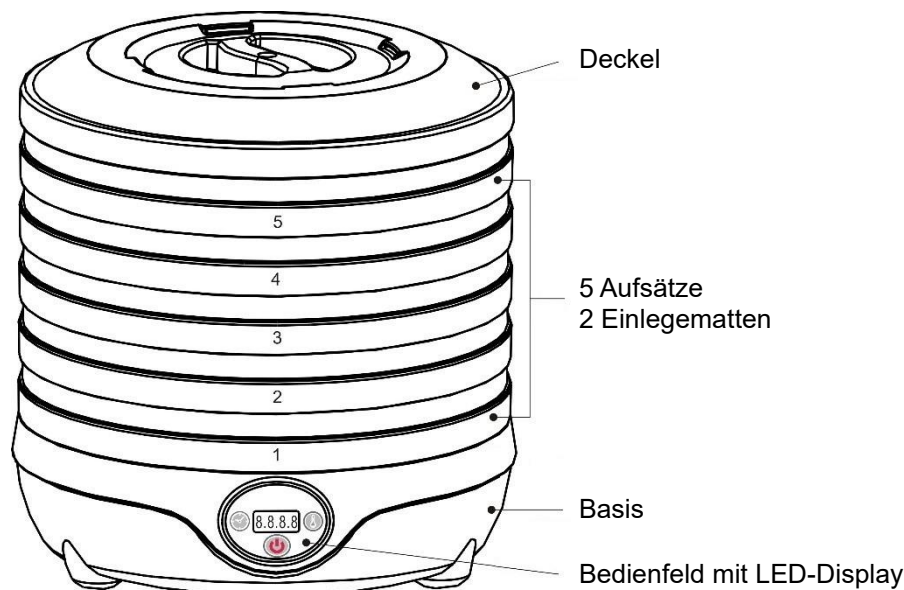
Acht und berühren Sie diese bitte nicht, da sie zu Verbrennungen führen können.

- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel, der Netzstecker oder das Gerät Schäden aufweisen. Ist eine Reparatur notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.
- Das Gerät darf nur im Haushalt und für den Verwendungszweck, für den es hergestellt wurde, genutzt werden. Andere Anwendungen können zu Brand führen. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet. Bitte nicht im Freien nutzen.
- Bitte verwenden Sie das Gerät nur auf ebenen und stabilen Flächen.
- Bitte entfernen Sie den Netzstecker von der Steckdose, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht nutzen, es reinigen oder eine Störung auftritt. Bitte ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern am Netzstecker und achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind.
- Bitte verwenden Sie keine Verlängerungskabel sowie externe Zeitschaltuhren.
- Bitte führen Sie keine fremden Objekte in die Basis ein. Diese können zu Stromschlägen, Feuer oder Schäden am Gerät führen.
- Bitte platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizquellen, wie z.B. Öfen oder Gasherden, und halten Sie es im Betrieb von entflammbaren Materialien und Wasser fern.
- Bitte nutzen Sie das Gerät stets in gut belüfteten, warmen und trockenen Räumen.
- Bitte lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Bitte versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu

reparieren, auseinanderzubauen oder in sonst einer Weise zu verändern.

- Der Gebrauch von fremden Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.
- Bitte lassen Sie das Kabel nicht über der Tischkante oder der Arbeitsfläche hängen und nicht in Berührung mit heißen Oberflächen kommen.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen tauchen Sie bitte das Gerät, Kabel und Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Das Gerät darf nicht mehr als 19,5 Stunden durchgängig verwendet werden.

#### Bestandteile

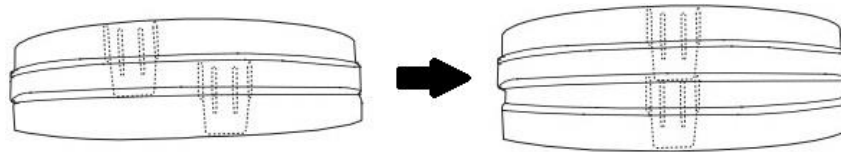


#### Inbetriebnahme

- Stromversorgung: 220-240V~, 50/60Hz, 200-240W
- Vor der Erstinbetriebnahme:
  - Bitte entfernen Sie zunächst alle Verpackungsmaterialien und reinigen Sie alle Aufsätze und Einlegematten gemäß dem Abschnitt „Reinigung“. Bitte legen Sie die Einlegematten in die Aufsätze und stapeln Sie die Aufsätze aufeinander, wie im Abschnitt „Bestandteile“ zu sehen. Bitte schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
  - Beim ersten Gebrauch muss das Gerät einmalig 30 min. lang ohne Inhalt in Betrieb genommen werden. Mögliche Rauch- oder Geruchsentwicklung durch produktionsbedingte Rückstände sind während dieser Zeit normal. Bitte sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Nach Ablauf der Zeit müssen die Aufsätze sowie Einlegematten erneut gereinigt werden. Bitte entfernen Sie dazu das Gerät von der Stromzufuhr (siehe Abschnitt „Reinigung“).
- Vorbereitung:
  - Bitte bereiten Sie Ihre zu trocknenden Lebensmittel vor. Für den Dörrvorgang sind z.B. Obst, Gemüse, Kräuter, Nüsse, Brot, Fleisch oder Fisch geeignet. Für Gemüse und Obst empfiehlt es sich, diese in dünne Scheiben zu schneiden.
  - Bitte verteilen Sie Ihre vorbereiteten Lebensmittel auf die Aufsätze und fangen Sie dabei mit dem untersten Aufsatz an. Es ist darauf zu achten, dass sich die Lebensmittel nicht berühren

und die Aufsätze nicht überfüllt werden. Bitte nutzen Sie stets mind. drei Aufsätze, um die Funktionalität des Gerätes zu gewährleisten.

- Die feinmaschigen Einlegematten können zusätzlich für besonders feine oder kleine Lebensmittel verwendet werden. Bei Bedarf können die Aufsätze in ihrer Höhe verstellt werden. Für höhere Lebensmittel ordnen Sie bitte die Aufsätze so an, dass die Clips zweier Aufsätze direkt aufeinander positioniert sind, wie in folgender Abbildung zu sehen:



- Sobald Sie die Vorbereitung abgeschlossen haben, schließen Sie bitte den obersten Aufsatz mit dem Deckel.

- Dörrvorgang:

- Bedienfeld:



- Bitte schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an. Es ertönt ein akustisches Signal.
- Bitte schalten Sie nun das Gerät mithilfe der Ein-/Aus-Taste ein. Jede Betätigung am Bedienfeld wird akustisch begleitet. Das Display zeigt die Voreinstellung „10.00“ an, welche eine Dörrzeit von 10 Stunden angibt. Sobald der Punkt zwischen den Stunden- und Minutenangaben blinkt, beginnt der Dörrvorgang. Dank des eingebauten Ventilators wird warme Luft gleichmäßig über alle Etagen zirkuliert und Ihre Lebensmittel dadurch getrocknet.
- Sie können die Dörrzeit durch die Timereinstellungstaste am Bedienfeld je nach Belieben zwischen „00.30“ (30 min.) und „19.30“ (19 Std. 30 min.) in 30 min.-Schritten anpassen. Das Gerät übernimmt Ihre Einstellung nach drei Sekunden. Über die Anzeige wird die verbleibende Zeit angegeben.
- Die Temperatur können Sie mithilfe der Temperatureinstellungstaste zwischen 35°C und 70°C je nach gewünschter Trockenheit und Dicke des Lebensmittels in 5°C-Schritten einstellen. Das Gerät übernimmt Ihre Einstellung nach drei Sekunden.
- Bitte beachten Sie, dass neben der Dicke Ihrer Lebensmittel auch die Menge, Anzahl der Aufsätze sowie die Luftfeuchtigkeit Einfluss auf den Dörrvorgang nehmen können.
- Falls Sie ungleichmäßiges Trocknen feststellen, rotieren oder wechseln Sie bitte die Stapelreihenfolge.
- Sobald Ihre eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Es ertönt ein akustisches Signal und der Ventilator läuft 10 Sekunden lang nach bis sich das Gerät vollständig ausschaltet. Wenn Sie den Dörrvorgang vor Ablauf der Zeit beenden möchten, betätigen Sie bitte die Ein-/Aus-Taste.
- Das Gerät darf nicht länger als 19,5 Stunden durchgängig verwendet werden. Bitte betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste nach 19,5 Stunden, trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr und lassen Sie es mind. zwei Stunden lang abkühlen bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Sind Sie mit dem Ergebnis zufrieden, entfernen Sie das Gerät bitte von der Stromzufuhr und entnehmen Sie Ihre getrockneten Lebensmittel.

- Lagerung:

- Bitte lassen Sie Ihre Lebensmittel vollständig abkühlen bevor Sie sie an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort lagern.
- Bitte lagern Sie die getrockneten Lebensmittel möglichst luftdicht und legen Sie sie bitte nie direkt in einen Metall-Behälter.
- Bitte überprüfen Sie Ihre getrockneten Lebensmittel in den Wochen nach dem Dörren auf Feuchtigkeit. Sollte sich Feuchtigkeit im Inneren der Lebensmittel befinden, können Sie diese erneut mit dem Gerät trocknen, um ihre Haltbarkeit zu verlängern.
- Im Kühl- oder Tiefkühlschrank gelagertes, getrocknetes Obst, Gemüse, Kräuter, Nüsse oder Brot sollten nicht länger als ein Jahr aufbewahrt werden.
- Getrocknetes Fleisch oder Fisch sollten im Kühlschrank nicht länger als drei Monate und im Tiefkühlschrank nicht länger als ein Jahr aufbewahrt werden.

## Reinigung

- Bitte entfernen Sie das Gerät vor jeder Reinigung von der Stromzufuhr und lassen Sie es abkühlen. Tauchen Sie das Gerät und seine elektrischen Bestandteile bitte nie unter Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um Stromschläge zu vermeiden.
- Bitte wischen Sie zur Reinigung der Aufsätze und Einlegematten mit einem feuchten Tuch über die Flächen. Essensrückstände lassen sich mit einem weichen Pinsel oder Tuch entfernen. Bei Bedarf kann herkömmliches Spülmittel verwendet werden. Bitte beachten Sie, dass alle Bestandteile dieses Gerätes nicht für Spülmaschinen geeignet sind.
- Bitte verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen der Basis ein feuchtes, weiches Tuch und zum Abtrocknen ein trockenes Tuch.
- Bitte nutzen Sie keine aggressiven und chemischen Reinigungsmittel sowie keine scheuernden Putzmittel, wie z.B. Stahlwolle.
- Das Gerät und seine Bestandteile müssen vollständig trocken sein bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen oder lagern.

## Für den Reklamationsfall

- Möchten Sie das Gerät reklamieren, so können Sie das binnen 24 Monate ab Kaufdatum (Quittung) tun.
- Ein kostenloser Ersatz oder eine kostenlose Reparatur ist bei vorheriger unsachgemäßer Produktmanipulation ausgeschlossen.
- Defekte an Verschleißteilen, Verbrauchsmaterialien, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile sind folglich kostenpflichtig.
- Falls Sie eine Reklamation durchführen wollen, so bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler. Für eine zeitnahe und bequeme Serviceanmeldung besuchen Sie ferner unsere Internetseite [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) und erfahren Sie mehr.
- Ohne Kaufbeleg erfolgt grundsätzlich keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch.
- Für den Fall, dass der Reklamationsfall analog unserer Service Bestimmungen erfolgt, so werden alle Defekte des Gerätes oder des Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Gerätes beseitigt.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zu einem kostenlosen Austausch des gesamten Gerätes. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte Ihren Fachhändler. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Der Fachhändler oder Reparaturservice kann nach Ablauf der Garantie Reparaturen kostenpflichtig durchführen.

## Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Im Rahmen unserer erweiterten Herstellerverantwortung ist dieses Gerät gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen an Elektronikschrott. Bitte helfen Sie aktiv mit, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie Elektroschrott über die örtlichen Sammelstellen.

Die Verpackung sowie diese Bedienungsanleitung sind recycelbar.

## EG-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE-Kennzeichnung dieses Gerätes.

Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2021 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Für Druckfehler und Irrtümer wird keine Haftung übernommen.





**HOME**Essentials®



Food dehydrator  
**FDH-8595 Dörthe digital**  
Instruction manual

---

Thank you for purchasing this product of the brand Suntec Wellness. Before the first use, please read the manual carefully. Keep it for later reference and hand it over to its new owner, if you give the appliance to another person.

## **Safety Precautions**

### **CAUTION!**

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.**

**Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**

**Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.**

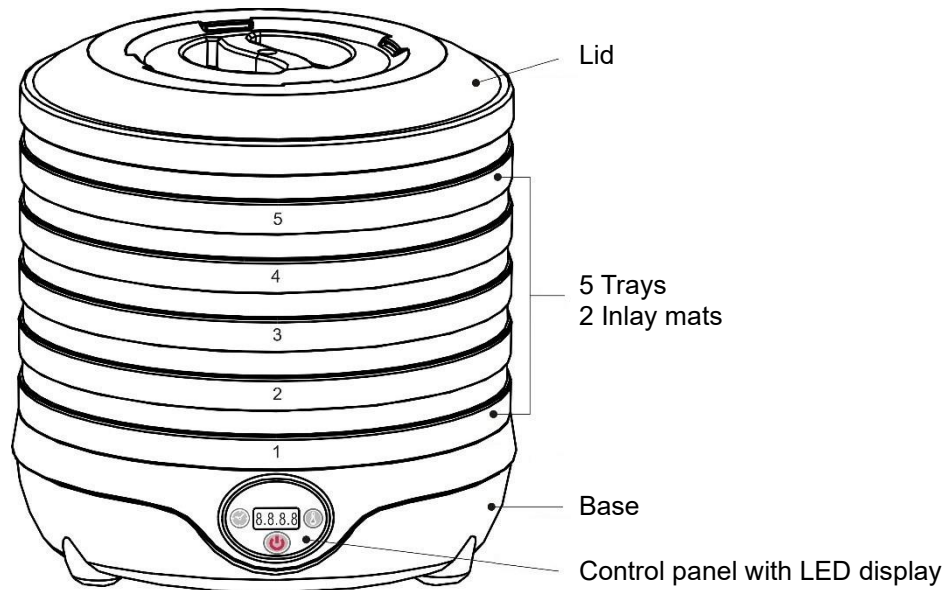
- Before connecting the appliance to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage at your home.
- Please be careful of hot surfaces and do not touch them as they might cause burns.
- Please refrain from further usage if the power cord, power plug or the appliance are damaged and contact your seller.
- Please do not use the appliance for other than its



intended use. Other uses may cause fire. The appliance is not suitable for commercial use. For domestic indoor use only.

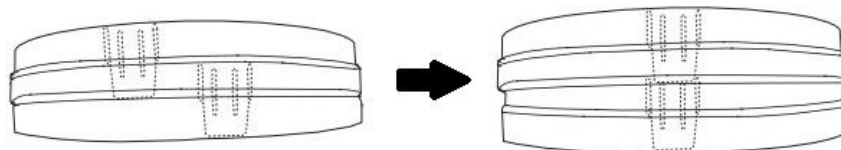
- Only operate the appliance on a flat and stable surface.
- Please remove the appliance from the wall socket when it is not in use, before cleaning and in case of malfunctions. Do not pull on the cord but on the power plug. Make sure that your hands are dry.
- Please do not insert any foreign objects into the appliance as this may cause electric shocks, fire or damages to the appliance.
- Do not place the unit near heat sources such as ovens or gas stoves and keep it away from flammable materials and water when operating.
- Always use the appliance in well-ventilated, warm and dry rooms.
- Please do not leave the appliance unattended.
- Do not attempt to repair, disassemble or change the appliance by yourself.
- The usage of accessories not provided by SUNTEC may cause harm.
- Please do not let the cable hang over the edge of the table or the work surface and do not come into contact with hot surfaces.
- To avoid electric shock, never immerse the unit, cables and power plugs in water or other liquids.
- The device may not be used continuously for more than 19.5 hours.

## Components



## Operation

- Operating voltage: 220-240V~, 50/60Hz, 200-240W
- Before first usage:
  - Please remove all packaging materials and clean all trays and inlay mats in accordance with the section "Cleaning". Place the inlay mats on the trays and stack the trays on top of each other as shown in the section "Components". Please connect the appliance to the power supply.
  - When the appliance is used for the first time, it must be put into operation for 30 minutes without any content. Possible smoke or odour development due to production-related residues are normal during this time. Please ensure adequate ventilation. When the time is over, the trays and inlay mats must be cleaned again. To do so, please remove the appliance from the power supply (see section "Cleaning").
- Preparation:
  - Please prepare the food to be dried. Fruit, vegetables, herbs, nuts, bread, meat or fish are suitable for the drying process. For vegetables and fruit it is recommended to cut them into thin slices.
  - Spread your prepared food on the trays while starting with the lowest one. Make sure that there is space between two slices of food. Do not overfill the trays. Please always use at least three trays to ensure the functionality of the appliance.
  - The fine-meshed inlay mats can be used for particularly fine or small foods. If required, the height of the trays can be adjusted as well. For bigger food, arrange the trays in a way that the clips of two trays are positioned directly on top of each other, as shown in the following picture:



- As soon as you have finished the preparation, close the uppermost tray with the lid.
- Drying process:
  - Control panel:



- Please connect the appliance to the power supply. An acoustic signal sounds.
- Switch the appliance on by using the on/off button. Every operation on the control panel is accompanied acoustically. The display shows the default setting "10.00" which indicates a drying time of 10 hours. As soon as the dot between the hours and minutes flashes, the drying process begins. Due to the built-in fan, warm air is circulated evenly over all floors, drying your food.
- Use the timer setting button on the control panel to adjust the drying time between "00.30"

- (30min.) and "19.30" (19hrs. 30min.) as required in steps of 30min. each. The appliance takes over your setting after three seconds. The remaining time is displayed.
- The temperature can be set between 35°C and 70°C in 5°C steps depending on the desired dryness and thickness of the food using the temperature setting button. The appliance takes over your setting after three seconds.
  - Please note that in addition to the thickness of your food, the quantity, number of trays and humidity can also influence the drying process.
  - If you notice uneven drying, rotate or change the stacking order of the trays.
  - As soon as your set time has elapsed, the appliance switches off automatically. An acoustic signal sounds and the fan continues to run for 10 seconds until the unit switches off completely. If you want to end the drying process before the time ends, press the on/off button.
  - The unit must not be used continuously for longer than 19.5 hours. Press the on/off button after 19.5 hours, disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool for at least two hours before putting the appliance back into operation.
  - Once you are satisfied with the result, remove the unit from the power supply and take out your dried food.
- **Storage:**
    - Please allow your food to cool completely before storing it in a cool, dry and dark place.
    - Store the dried food as airtight as possible and never place it directly in a metal container.
    - Please check your dried food for moisture during the weeks after the drying process. If there is moisture inside the food, you can dry the food again to extend its shelf life.
    - Dried fruit, vegetables, herbs, nuts or bread stored in a refrigerator or freezer should not be stored for more than one year.
    - Dried meat or fish should not be kept in the refrigerator for more than three months and not longer than a year if kept in the freezer.

### **Cleaning**

- Always disconnect the appliance from the power outlet and let it cool before cleaning. Never immerse the appliance in water to prevent electric shocks.
- Please wipe the surfaces of the trays and inlay mats with a damp cloth. Food residues can be removed with a soft brush or cloth. If necessary, regular detergent can be used. Please note that all components of this appliance are not suitable for dishwashers.
- Wipe over the exterior of the appliance with a soft wet cloth and then wipe dry with a dry cloth.
- Please do not use any aggressive or chemical cleaning agents or abrasive cleaning agents, such as steel wool.
- The unit and its components must be completely dry before operation or storage.

### In case of complaint

- You can claim the device within 24 months from date of purchase (receipt).
- A free replacement or repair will be excluded from prior improper product handling.
- Defects in wear parts, consumables, as well as cleaning, maintenance or replacement of said parts are therefore with costs.
- If you want to make a complaint, please bring the entire device in its original packaging and with proof of purchase to your dealer. For a timely and convenient service register, visit our website [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) and learn more.
- Without a proof of purchase, generally there will be no repair or replacement.
- In the event that the complaint case is analogous to our terms of service, all defects of the device or its accessories due to material or manufacturing defects will be eliminated by repair or, at our discretion, replacing the unit.
- The damage of accessories does not automatically lead to a free exchange of the whole device. In these cases, please contact your dealer. Glass breakage, or breakage of plastic parts are always to charge.
- The dealer or repair service can perform the repair after the expiration of warranty against charge.

### Note concerning protection of environment



This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicates such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment.

Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

As part of our extended producer responsibility, this product is indicated in accordance to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The aim is to avoid, reduce, and environmentally friendly disposal of electronic waste. Please help actively to protect the environment and dispose electronic waste through local collection points. The packaging and this manual can be recycled.

### EC declaration of conformity

The device meets the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for CE marking this unit.

With publication of this manual supersedes all previous their validity. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun-Logo are registered trademarks. © 2021 SUNTEC WELLNESS GMBH

Liability is excluded for all printing errors and omissions.



**HOME**Essentials®



Essiccatore alimenti  
**FDH-8595 Dörthe digital**  
Istruzioni per l'uso

Grazie per l'acquisto di questo dispositivo del marchio Suntec Wellness. Prima del primo utilizzo, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale. Lo mantieni per riferimento e poi lo inoltri al suo nuovo proprietario, se dai l'apparecchio a un'altra persona.

## **Precauzioni di sicurezza**

**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza. I bambini di età inferiore ai 3 anni senza sorveglianza devono non devono toccare il dispositivo. I bambini a partire dai 3 anni e fino agli 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo solo se posizionato o installato correttamente, se rispettano l'utilizzo corretto del dispositivo e comprendono i possibili pericoli derivanti dall'uso dello stesso.**

**I bambini a partire dai 3 anni e inferiori agli 8 non possono collegare il dispositivo alla presa, non possono regolarlo, pulirlo o eseguire lavori di manutenzione.**

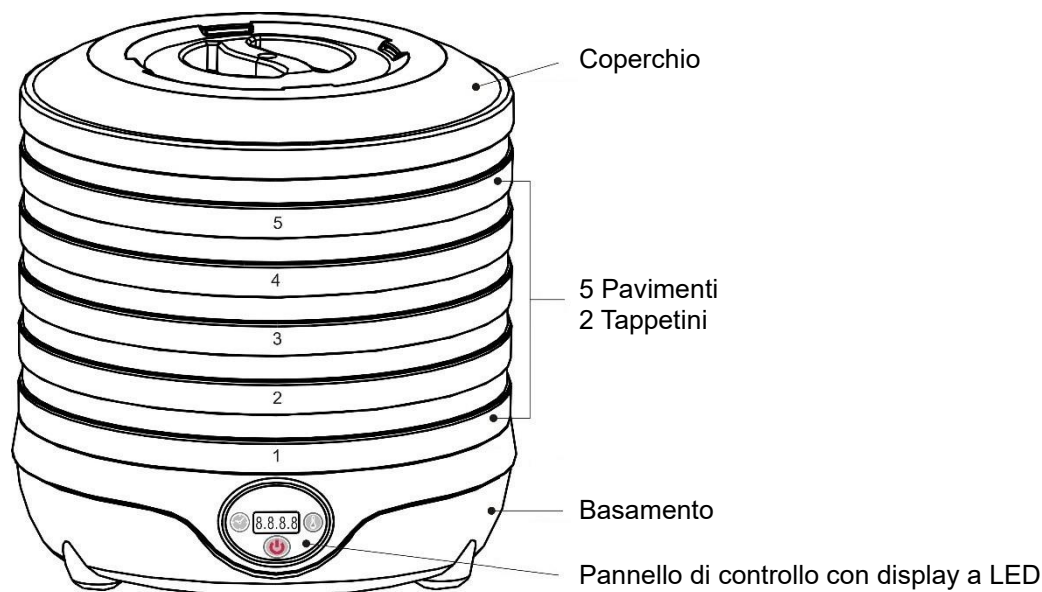
- Assicurarsi che la tensione di rete specificata corrisponda a quella dell'alimentatore.
- Prestare attenzione alle superfici calde e non toccarle, poiché potrebbero causare ustioni.
- Non azionare l'apparecchio se il cavo di alimentazione, la spina di rete o l'apparecchio sono danneggiati. Se è necessaria una riparazione, contattare l'ufficio vendite.



- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in ambito domestico e per lo scopo per il quale è stato prodotto. Altre applicazioni possono provocare incendi. L'apparecchio non è adatto ad un uso commerciale. Non utilizzare all'aperto.
- Utilizzare l'apparecchio solo su superfici piane e stabili.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, pulirlo o in caso di guasto, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Si prega di non tirare il cavo, ma la spina di alimentazione e assicurarsi che le mani siano asciutte.
- Non utilizzare prolunghe o interruttori orari esterni.
- Non introdurre corpi estranei nella base. Ciò può provocare scosse elettriche, incendi o danni all'apparecchiatura.
- Non posizionare l'unità vicino a fonti di calore come forni o stufe a gas e tenerla lontana da materiali infiammabili e dall'acqua durante il funzionamento.
- Utilizzare sempre l'apparecchio in ambienti ben ventilati, caldi e asciutti.
- Non lasciare il dispositivo incustodito.
- Non tentare di riparare, smontare o modificare in altro modo l'unità da soli.
- L'uso di accessori esterni può provocare lesioni.
- Non lasciare che il cavo sporga dal bordo del tavolo o dalla superficie di lavoro e non entrare in contatto con superfici calde.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere mai l'unità, i cavi e le prese di corrente in acqua o altri liquidi.

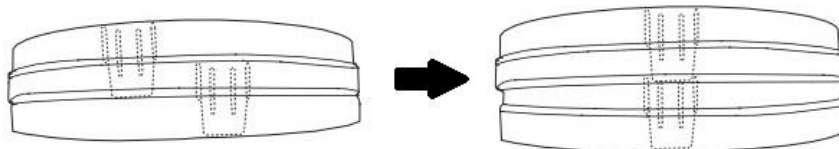
- L'apparecchio non deve essere utilizzato ininterrottamente per più di 19,5 ore.

### Componenti



### Messa in funzione

- Alimentazione elettrica: 220-240V~, 50/60Hz, 200-240W
- Prima della messa in funzione:
  - Rimuovere prima tutti i materiali di imballaggio, pulire tutti gli accessori e inserire i tappetini come descritto nella sezione "Pulizia". Posizionare i tappetini di inserimento negli accessori e impilare gli accessori uno sopra l'altro come mostrato nella sezione "Componenti". Collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica.
  - Al primo utilizzo, l'apparecchio deve essere messo in funzione per 30 minuti senza contenuto. Durante questo periodo è normale che si sviluppino fumo o odori a causa di residui legati alla produzione. Assicurare una ventilazione adeguata. Dopo la scadenza del tempo, i pavimenti e i tappeti devono essere nuovamente puliti. A tale scopo rimuovere l'apparecchio dalla rete di alimentazione (vedere il capitolo "Pulizia").
- Preparazione:
  - Preparare il cibo da essiccare. Frutta, verdura, erbe, noci, pane, carne o pesce sono adatti per il processo di essiccazione. Per gli ortaggi e la frutta si consiglia di tagliarli a fette sottili.
  - o Stendere il cibo preparato sui pavimenti e iniziare con l'unità più bassa. Assicurarsi che i cibi non si tocchino e che i ripiani non siano troppo pieni. Utilizzare sempre almeno tre piani per garantire la funzionalità del dispositivo.
  - o I tappetini per inlay a maglia fine possono essere utilizzati anche per alimenti particolarmente fini o di piccole dimensioni. Se necessario, è possibile regolare l'altezza dei ripiani. Per una maggiore quantità di cibo, disporre i ripiani in modo che le clip di due ripiani siano posizionate direttamente l'uno sopra l'altro, come mostrato nella figura seguente:



- Al termine della preparazione, chiudere l'attacco superiore con il coperchio.
- Processo di essiccazione:
  - Pannello di controllo:



- Collegare il dispositivo all'alimentazione elettrica. Viene emesso un segnale acustico.

- Accendere il dispositivo con il pulsante on/off. Ogni operazione sul pannello di controllo è accompagnata acusticamente. Il display visualizza l'impostazione predefinita "10.00", che indica un tempo di essiccazione di 10 ore. Non appena il punto tra le ore e i minuti lampeggia, inizia il processo di essiccazione. Grazie alla ventola integrata, l'aria calda circola uniformemente su tutti i piani, asciugando i cibi.
- Utilizzare il pulsante di impostazione del timer sul pannello di controllo per regolare il tempo di asciugatura tra "00.30" (30 min.) e "19.30" (19 h. 30 min.) in intervalli di 30 min. come richiesto. Dopo tre secondi l'apparecchio riprende l'impostazione. Viene visualizzato il tempo rimanente.
- La temperatura può essere impostata tra 35°C e 70°C in incrementi di 5°C, a seconda della secchezza e dello spessore del cibo desiderati, utilizzando il pulsante di impostazione della temperatura. Dopo tre secondi l'apparecchio riprende l'impostazione.
- Si prega di notare che, oltre allo spessore del cibo, anche la quantità, il numero di ripiani e l'umidità possono influenzare il processo di essiccazione.
- Se si nota un'asciugatura non uniforme, ruotare o modificare l'ordine di impilatura.
- Non appena il tempo impostato è trascorso, l'apparecchio si spegne automaticamente. Viene emesso un segnale acustico e il ventilatore continua a funzionare per 10 secondi fino allo spegnimento completo dell'unità. Se si desidera terminare il processo di essiccazione prima dello scadere del tempo, premere il pulsante On/Off.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato ininterrottamente per più di 19,5 ore. Premere il pulsante On/Off dopo 19,5 ore, scollegare il dispositivo dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare per almeno due ore prima di rimetterlo in funzione.
- Se si è soddisfatti del risultato, rimuovere l'unità dalla rete elettrica e rimuovere il cibo secco.
- **Conservazione:**
  - Lasciar raffreddare completamente gli alimenti prima di conservarli in un luogo fresco, asciutto e buio.
  - Conservare gli alimenti secchi il più possibile a tenuta d'aria e non riporli mai direttamente in un contenitore metallico.
  - Controllare che gli alimenti secchi non presentino umidità durante le settimane successive all'essiccazione. Se c'è umidità all'interno del cibo, è possibile asciugarlo nuovamente con l'unità per prolungarne la durata di conservazione.
  - La frutta secca, gli ortaggi, le erbe, le noci o il pane conservati in frigorifero o in freezer non devono essere conservati per più di un anno.
  - La carne o il pesce essiccati non devono essere conservati in frigorifero per più di tre mesi e in freezer per più di un anno.

## **Pulizia**

- Togliere l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di ogni pulizia e lasciarlo raffreddare. Per evitare scosse elettriche, non immergere mai il dispositivo e i suoi componenti elettrici nell'acqua o in altri liquidi.
- Per pulire i ripiani e i tappetini, strofinare le superfici con un panno umido. I residui di cibo possono essere rimossi con una spazzola o un panno morbido. Se necessario, è possibile utilizzare un detergente convenzionale. Si prega di notare che tutti i componenti di questo apparecchio non sono adatti per la lavastoviglie.
- Si prega di utilizzare un panno umido e morbido per pulire le superfici esterne della base e un panno asciutto per asciugare.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o chimici o abrasivi come la lana d'acciaio.
- L'apparecchio e i suoi componenti devono essere completamente asciutti prima di essere messi in funzione o immagazzinati.

### In caso di reclami

- È possibile presentare reclami relativi all'apparecchio entro 24 mesi dalla data d'acquisto (ricevuta).
- L'eventuale precedente manipolazione impropria del prodotto annulla la possibilità di avvalersi gratuitamente della sostituzione o della riparazione.
- Eventuali difetti presenti sulle parti soggette a usura, sui materiali di consumo nonché la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di tali parti sono a pagamento.
- Per presentare un reclamo, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore, completo di ogni sua parte, nell'imballo originale e unitamente al documento d'acquisto. Per ottenere assistenza in modo pratico e veloce è possibile trovare ulteriori informazioni sul sito Internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de).
- Si tenga presente che in assenza di documentazione d'acquisto non sarà possibile effettuare riparazioni o sostituzioni a titolo gratuito.
- Qualora l'oggetto del reclamo si presenti in forma analoga a quanto stabilito dal Centro di assistenza, si provvederà a eliminare tutti i difetti dei materiali o di fabbricazione dell'apparecchio o di un accessorio mediante riparazione o, a nostra discrezione, mediante sostituzione dell'apparecchio.
- Eventuali danneggiamenti di parti di accessori non comportano la sostituzione automatica e gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi rivolgersi al rivenditore specializzato. La rottura del vetro o delle parti in plastica è sempre a pagamento.
- Successivamente alla scadenza della garanzia, il rivenditore specializzato o il centro di assistenza potranno addebitare le spese di riparazione.

### Nota per quanto riguarda la tutela dell'ambiente



Questo prodotto non deve essere smaltito attraverso i normali rifiuti domestici dopo la sua durata, ma deve essere portato in una stazione di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni per l'uso o la confezione indicano esaminato le procedure di smaltimento. I materiali sono riciclabili in ballo Accor con i loro simboli rispettivamente. Per mezzo di riutilizzo, il riciclaggio dei materiali o qualunque altra forma di riciclaggio di vecchi apparecchi si stanno facendo sul contributo importante alla tutela del nostro ambiente. Si prega di chiedere il vostro consiglio locale in cui si trova la stazione di smaltimento più vicino.

Nell'ambito delle nostre responsabilità estese in qualità di produttore, si certifica che il presente apparecchio è conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'obiettivo è quello di evitare, ridurre e smaltire in modo ecocompatibile i rifiuti elettronici. Si prega di contribuire attivamente alla tutela dell'ambiente e allo smaltimento dei rifiuti elettronici nei punti di raccolta locali. L'imballaggio e il presente manuale di istruzioni sono riciclabili.

### Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio soddisfa i requisiti essenziali per la salute e la sicurezza prescritti dall'Unione europea. La dichiarazione di conformità CE è la base per la marcatura CE di questo apparecchio.

La pubblicazione di questo manuale di istruzioni sostituisce tutte le pubblicazioni precedentemente valide. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo Sun sono marchi registrati. © 2021 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilità è esclusa per tutti gli errori di stampa e omissioni.



**HOME**Essentials®



**Déshydrateur alimentaire  
FDH-8595 Dörthe digital**

---

**Mode d'emploi**

Nous vous remercions pour l'achat de cet appareil de la marque Suntec Wellness. Avant la première utilisation, lire le manuel attentivement. Gardez-le pour référence ultérieure et remettez-le à son nouveau propriétaire, si vous donnez l'appareil à une autre personne.

## **Précautions de sûreté**

**Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance. Empêchez que les enfants de moins de 3 ans qui ne sont pas surveillés en permanence n'accèdent à l'appareil.**

**Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer et éteindre l'appareil que si celui-ci est placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, s'ils ont appris à utiliser l'appareil en toute sécurité, s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers potentiels.**

**Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil sur la prise de courant, le régler, le nettoyer ou l'entretenir.**

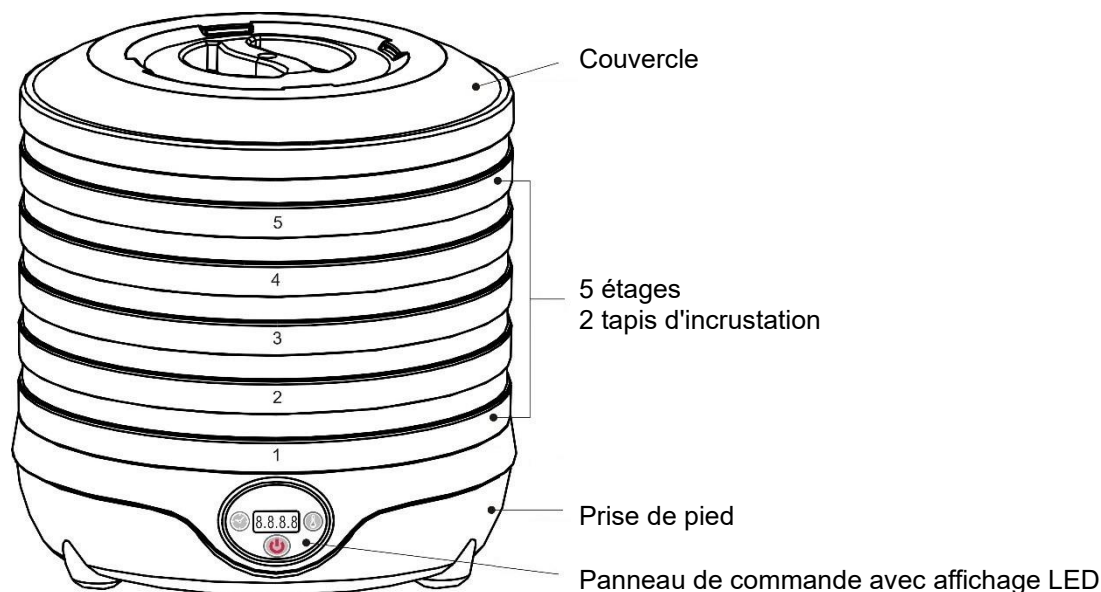
- Veillez à ce que la tension secteur indiquée corresponde à celle de votre alimentation.
- Faites attention aux surfaces chaudes et ne les touchez pas car elles peuvent causer des brûlures.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, la fiche secteur ou l'appareil est endommagé. Si une réparation est nécessaire, veuillez contacter votre bureau de vente.



- L'appareil ne peut être utilisé que dans la maison et aux fins pour lesquelles il a été fabriqué. D'autres applications peuvent provoquer un incendie. L'appareil ne convient pas à un usage commercial. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- N'utilisez l'appareil que sur des surfaces planes et stables.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, nettoyez-le ou si un défaut se produit.
- Ne tirez pas sur le câble, mais sur la prise secteur et assurez-vous que vos mains sont sèches.
- N'utilisez pas de rallonge ou de minuterie externe.
- N'introduisez pas d'objets étrangers dans le socle. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou endommager l'équipement.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que les fours ou les cuisinières à gaz et gardez-le à l'écart des matériaux inflammables et de l'eau pendant le fonctionnement.
- Veuillez toujours utiliser l'appareil dans des pièces bien ventilées, chaudes et sèches.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- N'essayez pas de réparer, de démonter ou de modifier l'appareil vous-même.
- L'utilisation d'accessoires externes peut entraîner des blessures.
- Ne laissez pas le câble pendre au-dessus du bord de la table ou de la surface de travail et n'entrez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Pour éviter les chocs électriques, ne jamais immerger l'appareil, les câbles et les prises de courant dans de l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans interruption

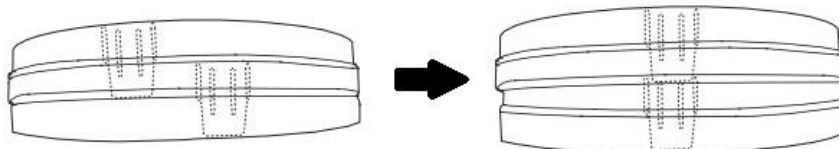
pendant plus de 19,5 heures.

## Composants



## Mise en service

- **Alimentation électrique:** 220-240V~, 50/60Hz, 200-240W
- **Avant la mise en service:**
  - Enlevez d'abord tous les matériaux d'emballage et nettoyez toutes les étagères et les tapis conformément à la section "Nettoyage". Placez les tapis dans les étagères et empilez les étagères l'une sur l'autre, comme indiqué dans la section "Composants". Veuillez raccorder l'appareil à l'alimentation électrique.
  - La première fois que l'appareil est utilisé, il doit être mis en service pendant 30 minutes sans contenu. L'apparition possible de fumée ou d'odeurs dues à des résidus liés à la production est normale pendant cette période. Veiller à une ventilation adéquate. Une fois le temps écoulé, les planchers et les tapis doivent être nettoyés de nouveau. Pour ce faire, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique (voir chapitre "Nettoyage").
- **Préparation:**
  - Veuillez préparer les aliments à sécher. Les fruits, les légumes, les herbes, les noix, le pain, la viande ou le poisson conviennent au processus de séchage. Pour les légumes et les fruits, il est recommandé de les couper en tranches fines.
  - Veuillez étaler vos aliments préparés sur les planchers et commencer par l'unité la plus basse. Assurez-vous que les aliments ne se touchent pas et que les étagères ne sont pas trop remplies. Veuillez toujours utiliser au moins trois étages pour assurer la fonctionnalité de l'appareil.
  - Les tapis d'incrustation à mailles fines peuvent également être utilisés pour des aliments particulièrement fins ou de petite taille. Si nécessaire, la hauteur des étagères peut être ajustée. Pour les aliments plus hauts, veuillez disposer les étagères de manière à ce que les clips de deux étagères soient placés directement l'un sur l'autre, comme le montre la figure suivante :



- Dès que vous avez terminé la préparation, veuillez fermer l'embout supérieur avec le couvercle.
- **Procédé de séchage:**
  - Panneau de contrôle:



- Veuillez raccorder l'appareil à l'alimentation électrique. Un signal sonore retentit.

- Veuillez allumer l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt. Chaque opération sur le panneau de commande est accompagnée acoustiquement. L'écran affiche le réglage par défaut "10.00", qui indique un temps de séchage de 10 heures. Dès que le point entre les heures et les minutes clignote, le processus de séchage commence. Grâce au ventilateur intégré, l'air chaud circule uniformément sur tous les étages, ce qui permet de sécher les aliments.
- Réglez le temps de séchage entre "00.30" (30 min.) et "19.30" (19 h 30 min.) par pas de 30 min. sur le panneau de commande. L'appareil reprend votre réglage au bout de trois secondes. Le temps restant est affiché.
- La température peut être réglée entre 35°C et 70°C par paliers de 5°C en fonction de la sécheresse et de l'épaisseur souhaitée des aliments à l'aide de la touche de réglage de la température. L'appareil reprend votre réglage au bout de trois secondes.
- Veuillez noter qu'en plus de l'épaisseur de vos aliments, la quantité, le nombre d'étagères et l'humidité peuvent également influencer le processus de séchage.
- Si vous remarquez un séchage irrégulier, veuillez faire pivoter ou modifier l'ordre d'empilage.
- Dès que le temps réglé est écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement. Un signal sonore retentit et le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 secondes jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne complètement. Si vous voulez terminer le processus de séchage avant que le temps ne soit écoulé, appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans interruption pendant plus de 19,5 heures. Veuillez appuyer sur le bouton Marche/Arrêt après 19,5 heures, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et le laisser refroidir pendant au moins deux heures avant de remettre l'appareil en service.
- Si vous êtes satisfait du résultat, veuillez retirer l'appareil de l'alimentation électrique et retirer les aliments secs.
- **Stockage:**
  - Veuillez laisser les aliments refroidir complètement avant de les entreposer dans un endroit frais, sec et sombre.
  - Veuillez entreposer les aliments séchés aussi hermétiquement que possible et ne jamais les placer directement dans un contenant métallique.
  - Veuillez vérifier l'humidité de vos aliments séchés pendant les semaines qui suivent le séchage. S'il y a de l'humidité à l'intérieur de l'aliment, vous pouvez le sécher de nouveau avec l'appareil pour prolonger sa durée de conservation.
  - Les fruits séchés, les légumes, les herbes, les noix ou le pain conservés dans un réfrigérateur ou un congélateur ne devraient pas être conservés plus d'un an.
  - La viande ou le poisson séché ne devrait pas être conservé au réfrigérateur pendant plus de trois mois et au congélateur pendant plus d'un an.

## Nettoyage

- Veuillez retirer l'appareil de l'alimentation électrique avant chaque nettoyage et le laisser refroidir. Pour éviter les chocs électriques, ne jamais immerger l'appareil et ses composants électriques sous l'eau ou d'autres liquides.
- Pour nettoyer les étagères et les tapis, veuillez essuyer les surfaces avec un chiffon humide. Les résidus alimentaires peuvent être éliminés à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon. Si nécessaire, on peut utiliser des détergents conventionnels. Veuillez noter que tous les composants de cet appareil ne conviennent pas aux lave-vaisselle.
- Veuillez utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer les surfaces extérieures de la base et un chiffon sec pour sécher.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou chimiques ou de produits de nettoyage abrasifs tels que la laine d'acier.
- L'appareil et ses composants doivent être complètement secs avant la mise en service ou le stockage.

### En cas de réclamation

- Si vous souhaitez déposer une réclamation au sujet de l'appareil, vous pouvez le faire dans les 24 mois à partir de la date d'achat (facture).
- Le remplacement gratuit ou une réparation gratuite est exclu(e) en cas de manipulation inappropriée du produit au préalable.
- Les défauts sur les pièces d'usure, les matières consommables, de même que le nettoyage, la maintenance et l'échange desdites pièces sont payants.
- Lorsque vous voulez procéder à une réclamation, vous devez ramener l'appareil complet dans son emballage d'origine, avec la preuve d'achat, à votre point de vente. Pour une prise de rendez-vous S.A.V. sur-mesure, en temps et en heure, visitez notre site internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) pour en savoir plus.
- En principe, sans preuve d'achat, aucune réparation ni aucun échange n'est possible à titre gratuit.
- Dans le cas d'une réclamation faite conformément à nos dispositions S.A.V., tous les défauts de l'appareil ou des accessoires, en raison d'un vice de matériau ou de fabrication, sont résolus par une réparation gratuite ou, selon notre appréciation, par un échange de l'appareil.
- L'endommagement de pièces accessoires n'engendre pas systématiquement un échange gratuit de l'ensemble de l'appareil. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur. Les bris de verre ou de pièces plastiques sont toujours soumis à frais.
- Le revendeur ou le S.A.V. peut procéder à des réparations payantes après la période de la garantie.

### Informations relatives à la protection de l'environnement



En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole présent sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage le rappelle. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte appropriés.

Dans le cadre de notre responsabilité étendue de fabricant, cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). L'objectif est de réduire, d'éviter la ferraille électronique ainsi que de l'éliminer dans le respect de l'environnement. Veuillez contribuer activement à la protection de l'environnement et jeter la ferraille électronique en vous rendant aux points de collecte locaux.

L'emballage, de même que la notice d'utilisation sont recyclables.

### Déclaration de conformité CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne.

La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité.

SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées. ©

2021 SUNTEC WELLNESS GMBH

Aucune responsabilité n'est prise pour des erreurs d'impression et en cas d'erreurs.



ES

**HOME**Essentials®



# Deshidratador de alimentos **FDH-8595 Dörthe digital**

---

## Instrucciones de uso

Le agradecemos la compra de este aparato de la marca Suntec Wellness. Antes de la primera utilización, por favor lea cuidadosamente el manual. Guardarlo para futuras referencias y al lado de su nuevo propietario, si le da el aparato a otra persona.

## **Indicaciones de seguridad**

**Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con experiencia o conocimientos escasos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidos en el uso seguro del aparato así como en los peligros que entraña. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.**

**Los niños menores de 3 años que no estén bajo supervisión permanente no deberán poder tener acceso al aparato.**

**Los niños mayores de 3 años y menores de 8, únicamente deberán encender y apagar el aparato cuando este esté situado o instalado en su posición de uso normal, hayan sido instruidos en lo concerniente al uso seguro del aparato, están supervisados y hayan comprendido los posibles riesgos.**

**Los niños mayores de 3 años y menores de 8, no deberán conectar el aparato a la toma de corriente, regularlo, limpiarlo ni realizar su mantenimiento.**

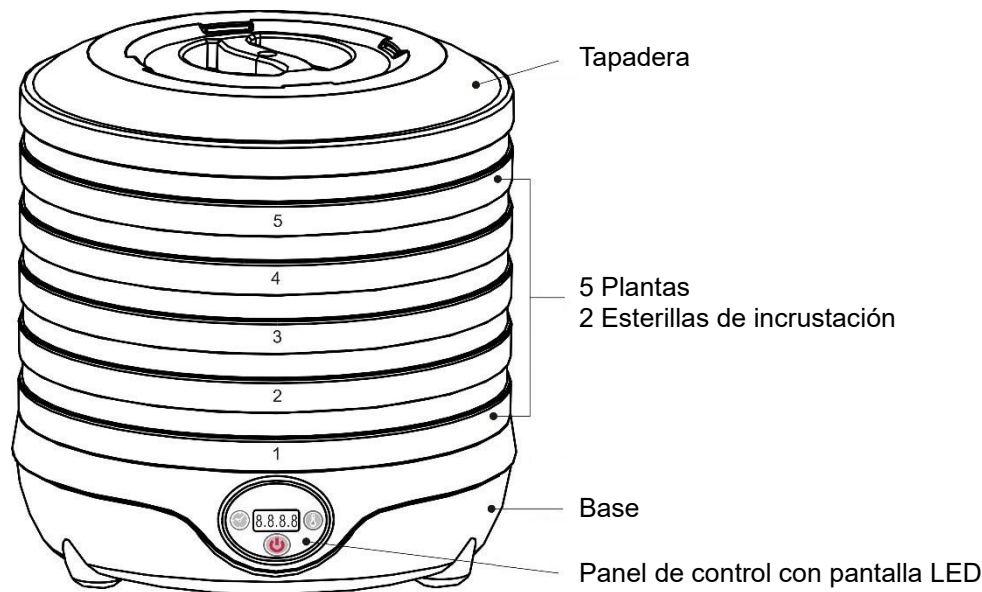
- **Asegúrese de que la tensión de red especificada coincide con la de su fuente de alimentación.**
- **Tenga cuidado con las superficies calientes y no las toque ya que pueden causar quemaduras.**
- **No utilice el aparato si el cable de alimentación, el enchufe de red o el aparato están dañados. Si es necesaria una reparación, póngase en contacto con su oficina de ventas.**



- El dispositivo sólo puede utilizarse en el hogar y para los fines para los que fue fabricado. Otras aplicaciones pueden provocar incendios. El dispositivo no es adecuado para uso comercial. Por favor, no lo use al aire libre.
- Utilice el aparato sólo en superficies planas y estables.
- Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, límpielo o en caso de avería, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Por favor, no tire del cable, sino del enchufe y asegúrese de que sus manos están secas.
- No utilice cables alargadores ni interruptores horarios externos.
- Por favor, no introduzca ningún objeto extraño en la base. Esto puede provocar descargas eléctricas, incendios o daños en el equipo.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor como hornos o estufas de gas y manténgala alejada de materiales inflamables y agua cuando la utilice.
- Utilice el aparato siempre en lugares bien ventilados, cálidos y secos.
- Por favor, no deje el dispositivo desatendido.
- Por favor, no intente reparar, desmontar o modificar la unidad usted mismo.
- El uso de accesorios externos puede provocar lesiones.
- Por favor, no deje que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o la superficie de trabajo y no entre en contacto con superficies calientes.
- Para evitar descargas eléctricas, nunca sumerja la unidad, los cables y los enchufes de alimentación en agua u otros líquidos.

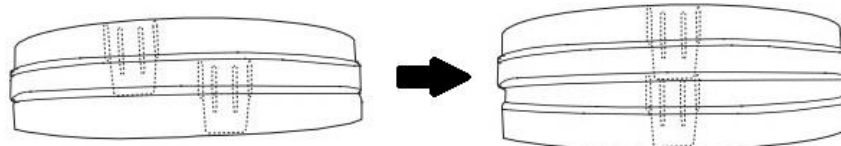
- El aparato no debe utilizarse de forma continua durante más de 19,5 horas.

### Componentes



### Puesta en funcionamiento

- Red de alimentación: 220-240V~, 50/60Hz, 200-240W
- Antes de la puesta en marcha:
  - Retire primero todos los materiales de embalaje y limpie todos los estantes y alfombras de acuerdo con la sección "Limpieza". Por favor, coloque los tapetes en los estantes y coloque los estantes uno encima del otro, como se muestra en la sección "Componentes". Conecte el aparato a la red eléctrica.
  - La primera vez que se utilice el dispositivo, debe ponerse en funcionamiento durante 30 minutos sin contenido. El posible desarrollo de humo u olores debido a residuos relacionados con la producción es normal durante este tiempo. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada. Después de que el tiempo haya expirado, los pisos y las alfombras deben limpiarse de nuevo. Para ello, desconecte el aparato de la red eléctrica (véase el capítulo "Limpieza").
- Preparación:
  - Preparar la comida a secar. Frutas, verduras, hierbas, nueces, pan, carne o pescado son adecuados para el proceso de secado. Para verduras y frutas se recomienda cortarlas en rodajas finas.
  - Por favor esparza su comida preparada en el piso y comience con la unidad más baja. Asegúrese de que los alimentos no se toquen entre sí y de que los estantes no estén sobrecargados. Por favor, utilice siempre al menos tres plantas para garantizar la funcionalidad del dispositivo.
  - Los tapetes de incrustación de malla fina también se pueden utilizar para alimentos especialmente finos o pequeños. Si es necesario, se puede ajustar la altura de los estantes. Para alimentos más altos, por favor, coloque los estantes de modo que los clips de dos estantes estén colocados directamente uno encima del otro, como se muestra en la siguiente figura:



- Tan pronto como haya terminado la preparación, por favor cierre el accesorio superior con la tapa.

- Proceso de secado:
  - Tablero de mando:



- Conecte el aparato a la red eléctrica. Suena una señal acústica.
  - Encienda el aparato con el botón de encendido/apagado. Cada operación en el panel de control está acompañada acústicamente. En el display aparece el ajuste de fábrica "10.00", que indica un tiempo de secado de 10 horas. En cuanto el punto entre las horas y los minutos parpadea, comienza el proceso de secado. Gracias al ventilador incorporado, el aire caliente circula uniformemente por todos los pisos, secando los alimentos.
  - Ajuste el tiempo de secado entre "00.30" (30 min.) y "19.30" (19 hrs. 30 min.) con el botón de ajuste del temporizador en el panel de control. El dispositivo asume el ajuste después de tres segundos. Se muestra el tiempo restante.
  - La temperatura se puede ajustar entre 35°C y 70°C en pasos de 5°C dependiendo de la sequedad y espesor deseado del alimento usando el botón de ajuste de temperatura. El dispositivo asume el ajuste después de tres segundos.
  - Tenga en cuenta que, además del grosor de los alimentos, la cantidad, el número de estantes y la humedad también pueden influir en el proceso de secado.
  - Si nota un secado desigual, rote o cambie el orden de apilado.
  - Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el aparato se apaga automáticamente. Suena una señal acústica y el ventilador sigue funcionando durante 10 segundos hasta que la unidad se apaga completamente. Si desea finalizar el proceso de secado antes de que transcurra el tiempo, pulse el botón de encendido/apagado.
  - La unidad no debe utilizarse continuamente durante más de 19,5 horas. Presione el botón de encendido/apagado después de 19,5 horas, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y deje que se enfríe durante al menos dos horas antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
  - Si está satisfecho con el resultado, retire la unidad de la fuente de alimentación y retire los alimentos secos.
- Almacenamiento:
    - Deje que los alimentos se enfríen completamente antes de guardarlos en un lugar fresco, seco y oscuro.
    - Guarde los alimentos secos lo más herméticamente posible y nunca los coloque directamente en un recipiente metálico.
    - Por favor revise la humedad de los alimentos secos durante las semanas posteriores al secado. Si hay humedad dentro de los alimentos, puede secarlos de nuevo con la unidad para prolongar su vida útil.
    - La fruta seca, las verduras, las hierbas, los frutos secos o el pan almacenados en un refrigerador o congelador no deben almacenarse durante más de un año.
    - La carne o el pescado seco no deberá conservarse en el refrigerador durante más de tres meses y en el congelador durante más de un año.

## Limpeza

- Antes de cada limpieza, desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar. Para evitar descargas eléctricas, nunca sumerja el dispositivo y sus componentes eléctricos bajo el agua u otros líquidos.
- Para limpiar los estantes y las alfombras, limpie las superficies con un paño húmedo. Los residuos de alimentos se pueden eliminar con un cepillo o paño suave. Si es necesario, se puede utilizar detergente convencional. Tenga en cuenta que todos los componentes de este aparato no son aptos para lavavajillas.
- Utilice un paño húmedo y suave para limpiar las superficies exteriores de la base y un paño seco para secar.
- Por favor, no utilice productos de limpieza agresivos o químicos ni productos de limpieza abrasivos como la lana de acero.
- La unidad y sus componentes deben estar completamente secos antes de ponerlos en funcionamiento o almacenarlos.

### Para casos de reclamación

- Si quiere realizar una reclamación, podrá hacerlo dentro de los 24 primeros meses a partir de la fecha que aparece en el recibo de compra.
- La sustitución o reparación gratuita del aparato queda excluida en los casos en los que el producto haya sido manipulado inadecuadamente.
- La reparación de desperfectos en las piezas de cierre y materiales de consumo, así como la limpieza, el mantenimiento o el cambio de dichas piezas serán, por lo tanto, de pago obligatorio.
- En caso de que quiera llevar a cabo una reclamación, lleve el aparato en el embalaje original con el comprobante de compra al distribuidor en el que lo adquirió. Si desea registrarse para nuestro rápido y cómodo servicio de atención al cliente, visite nuestra página web [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) e infórmese sobre los servicios disponibles.
- Sin el comprobante de compra no se efectuarán reparaciones gratuitas ni devoluciones.
- Si la reclamación cumple con los requisitos de nuestro servicio técnico, las reparaciones de daños (en el aparato o sus accesorios) producidos como consecuencia de fallos de material o producción se efectuarán de forma gratuita o bien se le entregará un aparato nuevo.
- Si los daños afectan solo a los accesorios, no se efectuará automáticamente la entrega gratuita de un aparato nuevo completo. En tal caso, póngase en contacto con el distribuidor especializado en el que ha adquirido el aparato. La reparación de grietas o fracturas de las piezas de plástico se efectuará con cargo al cliente.
- Una vez transcurrido el periodo de garantía, el distribuidor especializado o nuestro servicio técnico realizarán las reparaciones con cargo al cliente.

### Medidas de protección del medio ambiente



Una vez terminada la vida útil del aparato, no lo elimine junto con el resto de residuos domésticos normales. El aparato debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato, el manual de instrucciones y el embalaje llevan símbolos que así lo indican. Los materiales son reciclables de acuerdo con su etiquetado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de aprovechamiento de aparatos usados se hace una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

En el marco de nuestra responsabilidad como fabricantes, este aparato ha sido calificado de conformidad con la normativa europea 2012/19/UE para aparatos eléctricos y electrónicos. El objetivo es evitar y disminuir los residuos electrónicos de manera ecológica cuidando del medio ambiente. Colabore de forma activa a cuidar del medio ambiente y deseche los residuos electrónicos en los puntos de recogida de los mismos.

Tanto el embalaje como las instrucciones de uso son reciclables.

### Declaración de conformidad EC

El aparato cumple con los requisitos esenciales de salud y seguridad de la Unión Europea. La declaración de conformidad es la base de la calificación EC de este aparato.

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC y su logotipo son marcas registradas. © 2021 SUNTEC WELLNESS GMBH.

No nos hacemos responsables de cualesquiera erratas o errores.

**HOME**Essentials®

## Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig.

Im Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

**Artikelbezeichnung:**

**Seriennummer:**

**Name des Käufers:**

**Kaufdatum:**

**Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:**

**Hersteller:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Deutschland

**HOME**Essentials®

## Warranty-Card

For this appliance we assure 24 months warranty.

During the 24 months warranty we guarantee to repair your appliance free of charge or to provide your seller the spare parts free of charge if the appliance fails to work due to production failure.

Other claims are excluded from this warranty. We will not be liable for any defects caused by acts of nature, improper use, neglect of the instruction manual, damage from continuous use and damages during transportation.

This warranty card is only applicable with the according invoice.

In case of service please bring your purchased product to your seller.

**Product name:**

**Serial number:**

**Name of buyer:**

**Date of purchase:**

**Stamp and signature of seller:**

**Manufacturer:**

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Germany



## Garanzia

Questo dispositivo presenta una garanzia di 24 mesi!

Nel periodo dei 24 mesi coperti dalla garanzia ci impegniamo a riparare gratuitamente il dispositivo o di mettere a disposizione del rivenditore gratuitamente i pezzi di ricambio laddove si presentasse un difetto di produzione o del materiale. Ulteriori diritti verso di noi sono esclusi. Non ci assumiamo la responsabilità di danni derivanti da forza eccessiva sul prodotto, utilizzo non conforme alle disposizioni, mancato rispetto del manuale d'uso, usura a causa dell'utilizzo o danni dovuti al trasporto.

Questo documento ha valore solo se allegato alla ricevuta di acquisto.

In caso di assistenza portare il prodotto acquistato dal proprio rivenditore.

**Descrizione articolo:**

**Numero di serie:**

**Nome dell'acquirente:**

**Data di acquisto:**

**Timbro e firma del rivenditore:**

**Produttore:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Germania



**HOME**Essentials®

## Certificat de garantie

Pour cet appareil, nous accordons une période de garantie de 24 mois !

Nous nous engageons de remettre en état votre appareil gratuitement pendant la période de garantie de 24 mois ou alors de mettre à disposition les pièces détachées gratuitement à votre commerçant spécialisé, si votre appareil devait défaillir en raison d'une erreur de fabrication ou d'un vice de matériel côté production. Toute revendication à notre encontre allant au-delà est exclue. Nous n'assumons pas de responsabilité pour des endommagements dans des cas de force majeure, en cas de manipulation incorrecte, en cas de non-respect de la notice, en cas d'usure due au fonctionnement ou pour des dommages survenus sur le chemin du transport.

Ce certificat est uniquement valable avec la facture correspondante.

En cas d'intervention de service, veuillez ramener le produit acheté à votre commerçant spécialisé.

**Désignation de l'article :**

**Numéro de série :**

**Nom de l'acheteur :**

**Date de l'achat :**

**Cachet et signature du commerçant spécialisé :**

**Fabricant :**

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Allemagne



## Documento de garantía

El aparato tiene una garantía de 24 meses.

Durante los 24 meses de garantía, se llevarán a cabo de forma gratuita las reparaciones y se enviarán a su distribuidor especializado las piezas de repuesto necesarias, en caso de que se produzcan fallos de funcionamiento a causa de fallos de fabricación o material de los que sea responsable el fabricante. Se rechaza toda responsabilidad por el resto de reclamaciones. No nos responsabilizamos de los daños producidos por fuerza mayor, uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso, deterioro inherente al uso o daños producidos durante el transporte.

Este documento solo tiene validez en compañía de la factura de compra correspondiente.

En caso de que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

**Denominación del producto:**

**Número de serie:**

**Nombre del comprador:**

**Fecha de compra:**

**Sello y firma del distribuidor especializado:**

**Fabricante:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Alemania

